

TCG.PART7.티벳어고전문법 7과 - 번역단계:초역

번역 단계 : 초역 / 부분역 / 완역 / 오타수정 / 출판가능

TCG/PART7

N	M	티벳어	직역	단어
1	F	སྒོ་ཚན་བདུན་པ།	제 7과	
2	F	ཀློག་པའི་ལྷན་པ་འབྲེལ་སྒྲིག་བཞག་པ།	여섯번째 *{남예}*인 *{델다}* 설명	ཀློག་པའི་: [남예] 품사 // འབྲེལ་: 관계성, 관련하다(되다) // འབྲེལ་སྒྲིག་: 관형격조사. ~의 // བཞག་: 소리, 조사
3	S	ལེགས་བཞག་ལྗོན་དབང་ལས།	'렉세존왕'에서	
4	C	གི་ཀྱི་ཀྱི་འི་ཡི་ ལྟོ།།	*{기} {기} {기} {기} {기}* 다섯	
5	C	ཀློག་པའི་ལྷན་པ་འབྲེལ་སྒྲིག་དང་།	여섯째 *{남예}*인 *{델다}*{관계조사}와	
6	C	དེ་ཚམས་སམ་མཐའ་ཅན་ལྟེ།།	그것들의 끝에 *(སྟ)*가 있는 다섯은	དེ་ཚམས་: 그것들 // མཐའ་ཅན་ སམ་가 마지막에 있는 =སྟ접사
7	C	ཀློག་པའི་གསུམ་པ་བྱེད་སྒྲིག་ལྟེ།།	세번째 *{남예}*인 *{제다}*이고,	ལྟེ་: ~이고 // བྱེད་སྒྲིག་: 주격조사. ~이/가. ~으로
8	C	སྒྲིབ་ཚུལ་ན་མ་ར་ལ་གྱི།	적용방식은 *(ན་མ་ར་ལ་)*에는 *(ཀྱི)*	སྒྲིབ་: 붙이다. 붙다 // སྒྲིབ་ཚུལ་: 붙는 방식
9	C	ད་བ་ས་ཀྱི་གང་གི།	*{ད་བ་ས་}*에는 *(ཀྱི)* *{གང་}*에는 *(གི)*	
10	C	འ་དང་མཐའ་མེད་འི་དང་ཡི།	*{འ་}*와 *{타메}*{에는}*{འི}* 와 *{ཡི}*	
11	S	ཞེས་གསུངས།	라고 말씀하셨다	
12	S	འབྲེལ་སྒྲིག་དོན་ནི།	*{델다}*의 뜻은	
13	S	མིང་ཚིག་གི་སྒྲིབ་འབྲེལ་བ་ཅམ་སྟོན་པའི་སྒྲིག་ལྟེ།།	단어의 앞뒤에서 관계성만을 보여주는 소리이다.	མིང་ཚིག་: 단어 // སྒྲིབ་: 전후 앞뒤 // ཅམ་: ~만 ~뿐 // སྟོན་པ་: 보이다 보여주다 // སྒྲིག་: 소리, 조사
14	S	འབྲེལ་སྒྲིག་གི་སྒྲིབ་པ་ལྟོ།།	*{델다}*조사에는 다섯이 있다.	སྒྲིབ་: 조사
15	S	འབྲེལ་སྒྲིག་གི་སྒྲིབ་པའི།	*{델다}*의*{태}*{접사} 다섯은,	
16	S	གི་ཀྱི་ཀྱི་འི་ཡི་ བཅས་སོ།།	*{기} {기} {기} {기} {기}*를 포함한다.	བཅས་: 소유하다, 포함하다, 포함한 것 // སོ་: 종결접사
17	S	འབྲེལ་སྒྲིག་གི་སྒྲིབ་པ་ལྟོ།། འབྲེལ་སྒྲིག་གི་སྒྲིབ་པ་ལྟོ།། འབྲེལ་སྒྲིག་གི་སྒྲིབ་པ་ལྟོ།། འབྲེལ་སྒྲིག་གི་སྒྲིབ་པ་ལྟོ།།	*{델다}*의*{태}* 다섯 그것들이 어떤 후접자의 뒤에서 결합(하는) 방식은,	ཇེས་སྟེ་: 뒤에 // མཐའ་: 언다 획득하다. 언다. 성취하다. 달성하다. 수용하다. [문법용어]결합하다. 붙다./འཛོམས་ 현재형 // ཚུལ་: 방식,방법
18	S	ཇེས་འབྲེལ་ ན་ མ་ ར་ ལ་ བཞིའི་ཇེས་སྟེ།། འཛོམས།	후접자 *(ན་མ་ར་ལ་)*넷의 뒤에는 *(ཀྱི)*가 온다.	
19	S	ཇེས་འབྲེལ་ ད་ བ་ ས་ གསུམ་གྱི་ཇེས་སྟེ།། འཛོམས།	후접자 *(ད་བ་ས་)*셋의 뒤에는 *(ཀྱི)*가 온다.	
20	S	ཇེས་འབྲེལ་ ག་ ང་ གཉིས་གྱི་ཇེས་སྟེ།། འཛོམས།	후접자 *(ག་ང་)* 둘의 뒤에는 *(གི)*가 온다.	
21	S	ཇེས་འབྲེལ་ འ་ ཡིག་གི་ཇེས་སྟེ།། འཛོམས།	후접자 *(འ་)*뒤에는 *(ཡི)*가 온다.	

22	S	མཐའ་མེད་ཀྱི་རྗེས་སུ་འོ་དང་ཡི་གཉིས་འཛོལ་བ་ཡིན་ནོ།	*{타메}*의 뒤에는 *{리}* 와 *{의}* 둘이 온다.	
23	E	{ རྩམ་དབྱེ་བྱུག་པ་འབྲེལ་སྒྲིའི་རེལ་མིག } }	여섯번째 *{남예}* *{델다}*의 *{레우믹}*	རེལ་མིག : 표, 도표, 일람표, 분류표
24	E	ཨང་། # རྗེས་འཇུག # འབྲེལ་སྒྲིའི་བྲན། # དཔེར་བརྗོད།	숫자 # 후접자 # *{델다}*의 *{태}* # 예문	ཨང་: 수, 숫자 // དཔེར་བརྗོད། 예시, 예문, 보기, 견본, 실례
25	E	༡ # ར་ # ཀྱི་ # གདན་ཀྱི་རིམ་། / ཚན་དན་ཀྱི་རིམ་།	1 # *(ར)* # *(ཀྱི)* # 용단의 그림 / 전단(단향목)의 향기	གདན : 천, 카펫, 웅단, 방석 // རིམ་: 그림 // ཚན་དན : 전단(단향목). 자단, 백단 따위의 향나무를 통틀어 이르는 말. 인도에서 나는 향나무의 하나. 목재는 불상을 만드는 재료로 쓰고 뿌리는 가루로 만들어 단향(檀香)으로 쓴다. // རིམ་: 냄새. 향기
26	E	༡ # མ་ # ཀྱི་ # རྩམ་ཀྱི་ཚལ་ག། / ཡུམ་ཀྱི་བཀའ་རིན།	2 # *(མ)* # *(ཀྱི)* # 상자의 물건 / 어머니의 은혜	རྩམ་: 상자 // ཚལ་ག: 물건 // ཡུམ་: (큰스승의)어머니 // བཀའ་རིན : [가딘]은혜
27	E	༣ # ར་ # ཀྱི་ # འཕར་ཀྱི་ཕྱོགས། / མར་ཀྱི་ཐོབ་བ།	3 # *(ར)* # *(ཀྱི)* # 동쪽 / 버터의 맛	འཕར་: 동 // ཕྱོགས་: 쪽. 방향 // མར་: 버터 // ཐོབ་: 맛
28	E	༤ # ལ་ # ཀྱི་ # ཚོས་འབྲེལ་ཀྱི་དེབ། / བལ་ཀྱི་གདན།	4 # *(ལ་)* # *(ཀྱི)* # 초펠의 책 / 양모의 방석	དེབ་: 책 // བལ་: 양모 // གདན་: 천 //
29	E	༥ # ད་ # ཀྱི་ # རྣམ་ཀྱི་གདངས། / བྱ་ཚོད་ཀྱི་གཤེགས།	5 # *(ད་)* # *(ཀྱི)* # 말의 음울 / 독수리의 날개	རྣམ་: 말 // གདངས་: 음울. 리듬 // བྱ་: 새 // ཚོད་: 거친 // བྱ་ཚོད་: 독수리 // གཤེགས་: 날개
30	E	༦ # བ་ # ཀྱི་ # ཡལ་ཀྱི་བཀའ། / རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དར་ཆ།	6 # *(བ་)* # *(ཀྱི)* # 아버님의 말씀 / 국가의 깃발	ཡལ་: [엽] 아버지 // ཡལ་ཡམས་: [엽움]부모 // བཀའ་: 말씀 // རྒྱལ་ཁབ་: [꺄꺄] 나라, 국가 // དར་ཆ་: [달차] 깃발 // རྒྱལ་དར་: [꺄꺄] 국기
31	E	༧ # ས་ # ཀྱི་ # ལུས་ཀྱི་སྤོབས། / ཚོས་ཀྱི་བསྐྱབ་བྱ།	7 # *(ས་)* # *(ཀྱི)* # 몸의 힘 / 가르침의 교훈	ལུས་: 몸(문어). // གསུགས་པོ་: 몸(구어). // རྒྱ: 불보살들의 몸 // སྤོབས་: 힘 // ཚོས་: 법, 종교, 가르침 // བསྐྱབ་བྱ་: [꺄꺄] 교훈, 조언, 충고. 가르침
32	E	༨ # ག་ # གི་ # གཡག་གི་སྒྲ། / རྣམ་གི་རིམ་།	8 # *(ག་)* # *(གི)* # 야크의 털 / 호랑이의 그림	སྒྲ་: 털 // རྣམ་: 머리카락 // རྣམ་: 호랑이 // རིམ་: 띠 // རིམ་: 해, 연 // རྣམ་: 상징
33	E	༩ # ད་ # གི་ # འོང་གི་ལོ་མ། / རྣོ་བཟང་གི་དེབ།	9 # *(ད་)* # *(གི)* # 나뭇잎 / 룽상의 책	འོང་: 나무. 목재 // ལོ་མ་: 잎, 잎사귀, 나뭇잎 // རྣོ་བཟང་: [인명][꺄꺄]
34	E	༡༠ # ལ་ # ཡི་ # འཇའ་ཡི་ཚོན་མདོག། / མདའ་ཡི་ཕྱེ་མོ།	10 # *(ལ་)* # *(ཡི)* # 무지개의 색 / 화살촉(화살의 촉)	འཇའ་: 무지개 // ཚོན་མདོག་: 색깔 빛깔 // མདའ་: 화살 // ཕྱེ་མོ་: 첨단, 정점 // མདའ་ཡི་ཕྱེ་མོ་: 화살촉
35	E	༡༡ # མཐའ་མེད། # འོ་དང་ཡི་ # དའི་ལག་པ། / ད་ཡི་ལག་པ།	11 # *{타메}* # *{리}*와 *{의}* # 나의 손 / 나의 손	ལག་པ་: 손 // དའི་: [예] 나의